

Sempach

Fertigprodukt:	<b>Meliseptol Rapid "West" 250 ml SR</b>	
Artikelnummer:	18564	
Zuordnung Halbfabrikat	88191	Ansatz Meliseptol Rapid

Alle nachfolgend aufgeführten Etiketten werden am Ende dieses Dokuments als Anhänge (druckbare PDF Seiten) dargestellt.

Primäretiketten

Position	Platzierung	Labelnummer	Version	Material	Farben / Bemerkung
1	F/R - IF	836555	2020-10-29	PMS-145 x 100	FMS-CMYK
2	F/R - B	836555 - B	n.a.	PMS-145 x 100	FMS-CMYK

UKA-Etiketten

Position	Menge	Labelnummer	Version	Material	Farben / Bemerkung
3	20 x 250 ml	836556	2020-09-29	PMS-142 x 140	FMS-CMYK

Gebrauchsinformationen

Position	Format	Labelnummer	Version	Material	Farben / Bemerkung
n.a.					

Sonstiges

Position	Platzierung	Labelnummer	Version	Material	Farben / Bemerkung
n.a.					

Länderfreigaben

Land	Kontakt	Datum
n.a.		



# Meliseptol® rapid

e 250 ml

REF 18564  
PZN 01264592

**Composition:** 100 g contains Propan-1-ol 50.0 g, Didecyl-dimethylammonium chloride 0.075 g, perfume, excipients  
**Contains: Propan-1-ol**

**DE Gefahr.** Flüssigkeit und Dampf entzündbar. Verursacht schwere Augenschäden. Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen.

**FR Danger.** Liquide et vapeurs inflammables. Provoque des lésions oculaires graves. Peut provoquer somnolence ou vertiges. **GB Danger.** Flammable liquid and vapour. Causes serious eye damage. May cause drowsiness or dizziness.

**IT Pericolo.** Liquido e vapori infiammabili. Provoca gravi lesioni oculari. Può provocare sonnolenza o vertigini.

**NL Gevaar.** Ontvlambare vloeistof en damp. Veroorzaakt ernstig oogletsel. Kan slaperigheid of duizeligheid veroorzaken. **ES Peligro.** Líquidos y vapores inflamables. Provoca lesiones oculares graves. Puede provocar somnolencia o vértigo.

**PT Perigo.** Líquido e vapor inflamáveis. Provoca lesões oculares graves. Pode provocar sonolência ou vertigens.

**DE** N-16089; N-16092 **CH** CHZB0396



CE 0123

**DE Schnelldesinfektionsmittel**

für kleine Flächen

**FR Détergent désinfectant rapide**

pour petites surfaces

**GB Rapid disinfectant**

for small surfaces

**IT Disinfettante rapido**

per piccole superfici

**NL Snelwerkend ontsmettingsmiddel**

voor kleine vlakken

**ES Desinfectante rápido**

para pequeñas superficies

**PT Desinfectante rápido**

para pequenas superfícies

**DE FÜR MEDIZINPRODUKTE**

**FR POUR DISPOSITIFS MÉDICAUX**

**GB FOR MEDICAL DEVICES**

**IT PER DISPOSITIVI MEDICI**

**NL VOOR MEDISCHE HULPMIDDELEN**

**ES PARA PRODUCTOS SANITARIOS**

**PT PARA DISPOSITIVOS MÉDICOS**

Bactericidal, yeasticidal, mycobactericidal, limited virucidal

For professional use



Use under clean conditions at ambient temperature (min 20 °C)	Exposure times
Surface disinfection, bactericidal, yeasticidal (EN 1276, 13727, 13624, 13637, 15615), mycobactericidal (EN 14348), limited virucidal (EN 14476)*	1 min.
Polymavirus (DVI/RKI)	5 min.

\* incl. HBV, HIV, HCV, acc. recommendation of RKL, Bundesgesundheitsblatt, 03-2017

### Information:

**DE** Nicht geeignet für Acrylglas und alkoholempfindliche Materialien.

**FR** Ne pas utiliser sur verre acrylique et matériaux sensibles à l'alcool.

**GB** Not compatible with acrylic glass and materials sensitive to alcohol.

**IT** Non appropriato con vetro acrilico e materiali sensibili all'alcool.

**NL** Niet geschikt voor acrylglas en/of materiaal dat gevoelig is voor alcohol.

**ES** No utilizar sobre vidrio acrílico ni materiales sensibles al alcohol.

**PT** Não apropriado para vidro acrílico e materiais sensíveis ao álcool.

Flammpunkt / Point d'éclair / Flash point / Punto d'inflammabilità / Ontvlammingspunt / Punto de inflamabilidad / Ponto de ignição: 31 °C, DIN 51755  
Ausbringung / Application / Distribution / Resa / Toeassing / Distribución / Aplicação: max. 50 ml/m<sup>2</sup>

B. Braun Melsungen AG  
Carl-Braun-Strasse 1  
34212 Melsungen, Germany  
Tel +49 (0) 5661 710

B. Braun Medical AG  
Seesatz 17  
6204 Sempach  
Switzerland

B | BRAUN



**DE Anwendung:** Für alkoholbeständige Oberflächen von Medizinprodukten, wie z.B. OP-Ausstattungen, Krankenhaustbetten und Behandlungstische in Kliniken und Arztpraxen. Nicht für invasive Produkte verwenden. Flächen vollständig mit der unverdünnten Lösung benetzen.

Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen sowie anderen Zündquellenarten fernhalten. Nicht rauchen. Dampf nicht einatmen. Schutzhandschuhe/ Schutzkleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. BEI EINATMEN: Die Person an die frische Luft bringen und für ungehinderte Atmung sorgen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Bei Unwohlsein GIFTINFORMATIONSZENTRUM/Arzt anrufen. Dieses Produkt und seinen Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen.

**FR Mode d'emploi:** Pour les surfaces des dispositifs médicaux résistant à l'alcool, comme par exemple les équipements de salles d'opérations, les lits d'hôpitaux et les fauteuils de soins. Ne pas utiliser sur des dispositifs invasifs. Humecter les surfaces complètement avec la solution non diluée.

Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. Ne pas respirer les vapeurs. Porter des gants de protection/des vêtements de protection/un équipement de protection des yeux/du visage. EN CAS D'INHALATION: transporter la personne à l'extérieur et la maintenir dans une position où elle peut confortablement respirer. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Appeler un CENTRE ANTIPOISON/un médecin en cas de malaise. Éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

**GB Use:** Suitable for alcohol resistant surfaces of medical devices e.g. examination chairs, hospital beds and theatre equipment. Not for use on invasive devices. Moisten surface with undiluted solution until it is completely wet.

Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames

and other ignition sources. No smoking. Do not breathe vapours. Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. IF INHALED: Remove person to fresh air and keep comfortable for breathing. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Call a POISON CENTER/doctor if you feel unwell. Dispose of this material and its container to hazardous or special waste collection point.

**IT Utilizzo:** Indicato per superfici di attrezzature e dispositivi medici resistenti all'alcool, come ad esempio dotazioni di sale operatorie, letti di ospedale e poltrone per prelievi o per odontoiatria. Non utilizzare su dispositivi di tipo invasivo. Inumidire completamente con la soluzione non diluita.

Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione. Non fumare. Non respirare i vapori. Indossare quanti/indumenti protettivi/Proteggere gli occhi/il viso. IN CASO DI INALAZIONE: trasportare l'infortunato all'aria aperta e mantenerlo a riposo in posizione che favorisca la respirazione. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Contattare un CENTRO ANTIVELENI/un medico in caso di malessere. Smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

**NL Gebruiksaanwijzing:** Geschikt voor oppervlakken van medische hulpmiddelen die bestand zijn tegen alcohol, bv. uitrustung voor operatiezalen, ziekenhuisbedden en behandel- en gesezets. Niet voor gebruik op invasieve hulpmiddelen. Bevochtigt het oppervlak volledig met onverdunde oplossing.

Verwijderd houden van warmte, hete oppervlakken, vonken, open vuur en andere ontstekingsbronnen. Niet roken. Dampf niet inademen. Beschermdende handschoenen/ beschermende kleding/oogbescherming/gelaatsbescherming dragen. NA INADÈMING: de persoon in de frisse lucht brengen en ervoor zorgen dat deze gemakkelijk kan ademen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Bij onwel voelen een ANTIGIFCENTRUM/arts raadplegen.

Deze stof en de verpakking naar inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.

**ES Modo de empleo:** Indicado para superficies de productos sanitarios resistentes al alcohol como por ejemplo, equipos de salas de operaciones, camas, colchones y fundas de colchones. No usar para dispositivos invasivos. Humedecer completamente la superficie a tratar con la solución no diluida.

Mantener alejado del calor, de superficies calientes, de chispas, de llamas abiertas y de cualquier otra fuente de ignición. No fumar. No respirar los vapores. Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección. EN CASO DE INHALACIÓN: Transportar a la persona al aire libre y mantenerla en una posición que le facilite la respiración. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Llamar a un CENTRO DE TOXICOLOGÍA/médico si la persona se encuentra mal. Elimínese esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

**PT Método de utilização:** Indicado para superfícies de dispositivos médicos resistentes ao álcool, por exemplo: cadeiras de diagnóstico, camas de hospital e equipamentos para anfiteatros. Não utilizar em dispositivos invasivos. Humedecer completamente as superfícies, com a solução não diluída.

Manter afastado do calor, superfícies quentes, faísca, chama aberta e outras fontes de ignição. Não fumar. Não respirar as vapores. Usar luvas de proteção/vestuário de proteção/proteção ocular/proteção facial. EM CASO DE INALAÇÃO: retirar a pessoa para uma zona ao ar livre e mantê-la numa posição que não dificulte a respiração. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. Caso sinta indisposição, contacte um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS/médico. Eliminar este produto e o seu recipiente, enviando-os para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

# Meliseptol® rapid

**Composition:** 100 g contains Propan-1-ol 50.0 g, Didecyl-dimethylammonium chloride 0.075 g, perfume, excipients.

**Schnelldesinfektionsmittel**  
für kleine Flächen / für Medizinprodukte

**Détergent désinfectant rapide**  
pour petites surfaces / pour dispositifs médicaux

**Rapid disinfectant**  
for small surfaces / for medical devices

**Disinfectante rapido**  
per piccole superfici / per dispositivi medici

**Snelwerkend ontsmettingsmiddel**  
voor kleine vlakken / voor medische hulpmiddelen

**Desinfectante rápido**  
para pequeñas superficies / para productos sanitarios

**Desinfectante rápido**  
para pequenas superficies / para dispositivos médicos

**DE** Flüssigkeit und Dampf entzündbar. Verursacht schwere Augenschäden. Kann Schläfrigkeit und Benommenheit verursachen. Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen sowie anderen Zündquellenarten fernhalten. Nicht rauchen. Dampf nicht einatmen. Schutzhandschuhe/ Schutzbekleidung/Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. **BEI EINATMEN:** Die Person an die frische Luft bringen und für ungehinderte Atmung sorgen. **BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN:** Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Bei Unwohlsein GIFTINFORMATIONSENTZENTRUM/Arzt anrufen. Dieses Produkt und seinen Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen.

**CH** CHZB0396

**DE** N-16089; N-16092

## 20 x 250 ml

REF **18564**  
20 x PZN 01264592



CE 0123

836556 - 2020-09-29



7 612449 043079

**FR** Liquide et vapeurs inflammables. Provoque des lésions oculaires graves. Peut provoquer somnolence ou vertiges. Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. Ne pas respirer les vapeurs. Porter des gants de protection/ de des vêtements de protection/ un équipement de protection des yeux/du visage. EN CAS D'INHALATION: transporter la personne à l'extérieur et la maintenir dans une position où elle peut confortablement respirer. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Appeler un CENTRE ANTIPOISON/ un médecin en cas de malaise. Éliminer ce produit et son récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

**GB** Flammable liquid and vapour. Causes serious eye damage. May cause drowsiness or dizziness. Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking. Do not breathe vapours. Wear protective gloves/protective clothing/eye protection/face protection. IF INHALED: Remove person to fresh air and keep comfortable for breathing. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Call a POISON CENTER/doctor if you feel unwell. Dispose of this material and its container to hazardous or special waste collection point.

**IT** Liquido e vapori infiammabili. Provoca gravi lesioni oculari. Può provocare sonnolenza o vertigini. Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione. Non fumare. Non respirare i vapori. Indossare guanti/indumenti protettivi/ Proteggere gli occhi/il viso. IN CASO DI INALAZIONE: trasportare l'infortunato all'aria aperta e mantenerlo a riposo in posizione che favorisca la respirazione. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Contattare un CENTRO ANTIVELENI/Un medico in caso di malessere. Smaltire questo materiale e i relativi contenitori in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

**NL** Ontvlambare vloeistof en damp. Veroorzaakt ernstig oogletsel. Kan slaperigheid of duizeligheid veroorzaken. Verwijder houden van warmte, hete oppervlakken, vonken, open vuur en andere ontstekingsbronnen. Niet roken. Damp niet inademen. Beschermende handschoenen/beschermende kleding/oogbescherming/gelaatsbescherming dragen. NA INADEMING: de persoon in de frisse lucht brengen en ervoor zorgen dat deze gemakkelijker kan ademen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Bij onwel voelen een ANTIGIFCENTRUM/arts raadplegen. Deze stof en de verpakking naar inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.

Contains: Propan-1-ol  
Gefahr / Danger  
Danger / Pericolo  
Gevaar  
Peligro  
Perigo

UN 1274



**ES** Líquidos y vapores inflamables. Provoca lesiones oculares graves. Puede provocar somnolencia o vértigo. Mantener alejado del calor, de superficies calientes, de chispas, de llamas abiertas y de cualquier otra fuente de ignición. No fumar. No respirar los vapores. Llevar guantes/prendas/gafas/máscara de protección. EN CASO DE INHALACIÓN: Transportar a la persona al aire libre y mantenerla en una posición que le facilite la respiración. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Llamar a un CENTRO DE TOXICOLOGIA/médico si la persona se encuentra mal. Elimínese esta sustancia y su recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

**PT** Líquido e vapor inflamáveis. Provoca lesões oculares graves. Pode provocar sonolência ou vertigens. Manter afastado do calor, superfícies quentes, faísca, chama aberta e outras fontes de ignição. Não fumar. Não respirar as vapores. Usar luvas de proteção/vestuário de proteção/proteção ocular/proteção facial. EN CASO DE INALAZÃO: retirar a pessoa para uma zona ao ar livre e mantê-la numa posição que não dificulte a respiração. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. Caso sinta indisposição, contacte um CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS/médico. Eliminar este produto e o seu recipiente, enviando-os para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

Flammpunkt / Point d'éclair / Flash point / Punto d'inflammabilità / Ontvlammingspunt / Punto de inflamabilidad / Ponto de ignição: 31°C, DIN 51755  
Ausbringung / Application / Distribution / Resa / Toepassing / Distribuição / Aplicação: max. 50 ml/m<sup>2</sup>

**B. Braun Melsungen AG**  
Carl-Braun-Strasse 1  
34212 Melsungen, Germany  
Tel +49 (0) 5661 710

**B. Braun Medical AG**  
Seesatz 17  
6204 Sempach  
Switzerland

# B | BRAUN